會長之音
Tes Choa
2006-2007 年 SIA 會長

今年三月八日對 SIA 來說真是一個振奮人心的日子。大家都知道，我們剛推出了漂亮又新穎的 “實現妳的夢想” 網站 <www.liveyourdreamcampaign.org>。希望大家都已經有機會去參觀過這個網站了。這個企劃案和網站的發展目的是希望將我們的各項努力和計畫案呈現在一個大型的啟發性套件中，藉此來強調我們對於改善婦女和女孩生活的使命。雖然這個網站的目的是要與其他支持我們使命的人建立一個有趣又有參與性的線上社區，但是最主要的目標還是要藉由分享婦女們的故事、以及將一些造成婦女無法達成目標的挑戰呈現出來，以引起全球人士對世界婦女面臨之困境的注意力。我們希望這個企劃案能幫助我們建立起這方面的意識，我們亟需大眾對這方面的了解才能使我們成為一個能達到那些我們致力服務之婦女和女孩的需求的機構。

當我們談到婦女實現夢想這樣的話題時，對有些婦女來說，她們的夢想可能是希望能回到學校唸書，或到世界各地旅行。但是，對許多婦女來說，她們的夢想就比較基本了。這個得獎雜誌本期的專稿特別介紹一種侵害到世界成千上萬婦女，極度悲慘的情況。在今天這個現代化的世界中，大家可能都認為有這麼先進的醫療技術，婦女應該可以安全的生產，不會有什麼大問題。如果我們這麼想的話，那就真是大錯特錯啊。各位知道嗎？根據 “世界衛生組織” 的統計數字，每年有 529,000 名婦女因生產而死亡。有些婦女雖然渡過生產的難關，卻因為理解不夠或非常容易解決的醫療問題而成為 “活死人”。

這篇文章中的專題人物，太瑞法，才 13 歲 (她自己本身就是一個小孩子) 就準備要生產她的第一個孩子。在她那個小小的非洲村落裡，要得到醫療照顧是非常不容易的。當太瑞法的生產出現問題時，他們才終於找了一位助產士來幫忙。不幸的是，太瑞法的骨盆太小，無法把嬰兒推出。雖然村民試著把她送到醫院急救，但是太瑞法的嬰兒還是因難產而死。

問題是，這位小女孩的夢魘並非到此打住。經過剖腹拿掉死亡的嬰兒後，太瑞法開始漏尿和糞便。她的身上經常發出惡臭。她的丈夫無法忍受這樣的臭味，所以又另外娶妻，留下太瑞法被親友取笑、隔離、排斥。

產科簍管是一種世人看不見的問題。患有這種恐怖疾病的婦女常被當成現代的痲瘋病人看待。她們被隔離參加公共社交活動。她們會被家人和朋友拋棄。她們並不了解這種恐怖的問題其實是很容易解決的。

我們一定要從小女孩開始教導生產健康教育。“聯合國人口基金會” (UNFPA) 在 2003 年推出 “阻止婦科簍管全球企劃案” (Global Campaign to End Fistula) <http://www.endfistula.org>。目前，有 40 個國家接受這項基金的贊助。提倡者凱薩琳翰林醫師以及約瑟夫魯明侯醫師都竭力在訓練年輕的醫師開這種相當簡單的手術。海蒂布理斯海瑞斯以及卡蒂雅馬它羅維克在華盛頓州的西雅圖市推出 “一個一個慢慢來” <http://www.fightfistula.org> 專案。他們說，任何形式和大小的慈善工作都可幫助結束這種可怕的疾病。

我們有一個在 “SI/佛羅里達史杜爾區” 的俱樂部正在努力幫助那些有婦科簍管問題的婦女。該俱樂部宣誓要為翰林醫師在衣索比亞成立的 Addis Ababa Fistula Hospital (簍管) 醫院募集 $5,000 美元的資金。我在此恭喜 “SI/史杜爾區” 進行的模範專案，這種計畫案將可為非洲落後地區婦女的生活產生莫大的影響。我呼籲各位閱讀這篇震撼人心的文章，並仔細思考哪些方法可以幫助那些在這種無謂的狀況中受苦的婦女。

當您收到這期的雜誌時，您的理事會會員、數名 SIA 人員、以及我正好會拜

訪各處，進行 “正式訪客巡迴拜會”。每年我們都非常期待有這樣的機會能夠在各區域會議中與我們的蘭馨人會面，並聽取各位為世界婦女和女孩造福而進行的慈善活動消息。我們會評估已經進入第三年度的 “振興企劃案” 的目標發展情況。另外，我們也會在即將進行的夏季會議中與各位分享詳細的資料。我希望您會前來參加 “蘭馨交流協會專業發展研習會”，這個研習會將提供許多讓您能夠在專業、個人、以及蘭馨人的生活上成長的機會。請參閱本期雜誌中有關此會議的資訊，並密切注意電子郵件通知的最新消息。(SIA 總部有您目前使用的電子郵件位址嗎？如果沒有的話，請到 <http://www.soroptimist.org> 來更新您的個人資訊。我們持續提高以這種具成本和時間效益的方式來與會員們溝通的頻率。)

感謝各位為了幫助世界各地婦女和女孩實現其夢想而做的奉獻和努力。請在心中隨時保持快樂的心情，期待下次再相會。

總部要聞

Leigh Wintz, CAE
執行長

當我在寫這篇文章時，本協會的五年性 “振興企劃案” 剛好進行到中途點。我們已經開始建立了計畫的動力，而且也已經開始看到一些艱辛工作的成果。在大會的分組討論期間，俱樂部告訴 “理事會” 哪些活動有效果、哪些地方需要改進、以及哪些部份還需要聯合會提供更多資源才能達到目標。“理事會” 聽取大家的意見，也以提高預算聘雇更多人員來提供技術支援、尋求企業贊助、透過捐款活動和會員招募來募集大眾支持、使用新技術來輔助溝通管道、以及聘用公關公司等方式來回應俱樂部的心聲 --- 這些都是為了要幫助俱樂部能夠做必要的改變來吸引今日繁忙的職業婦女能夠對改善婦女和女孩生活的慈善工作的興趣。

為了要能更確實進行真正能夠促進長期生存和成長的企劃案，本協會必須自我檢討我們在每一階層做的每一件事 --- 例如，我們如何利用義工資源、財務資源、以及工作人員的時間。

在繁忙雜亂的振興活動期間，我們可能會把固守舊習、傳統、和慣例當成適應變化的方法。我們周遭的環境不斷在改變 --- 不論是工作、居家生活、我們的國家、甚至全世界都在變。全球性經濟以及即刻溝通技術表示不論事情在什麼地方發生，我們都能馬上感受到它們的影響力。有時候，我們會緊緊握住熟悉的事物，以便在這個快速轉變的生活中找到一點慰藉。

您的俱樂部還在保留哪些傳統、慣例、和習性呢？這些做法對於您想要培養的文化是否有幫助？或者是它們會傳達強大的訊息，使最誠摯的歡迎話語、行銷訊息、或目的宣言變成虛偽矯情的表面工夫？您的俱樂部真的是言行一致嗎？

雖然延續性和過去的熟悉感讓我們有了根源，但是我們必須在振興企劃案期間，小心地表達我們要往前攜進發展的價值。舉例來說，您知道以前俱樂部成立的第一條規定是參加的會員必須能夠證明她們是 “18 歲以上，在阿拉米達郡經營事業、擔任公司夥伴、企業主管、或正當公司的經理級人物的白人婦女嗎？”這種偏見式的規定延續了許多年，在以前那個年代並沒有什麼異常之處。很明顯地，這樣的規定已經完全違反今日的價值觀。事實上，目前生效的決議案鼓勵俱樂部邀請各種族裔背景的婦女來參加會員，以此方式來反應她們所服務的各階層社區，而且還規定來自總部的所有會員和公關資料都必須反應這樣的多元化價值。

第一條規章多年以來一直驕傲地懸掛在總部的接待區，直到某天，一位年輕有膚色的女性工作應徵者向我們尋問地方俱樂部的會員資格規定。儘管她已經看到總部裡面有各種族裔背景的工作人員，她還是提出來問。她並不確定她是否能為一個價值觀與她相反的機構工作。

您的俱樂部可能給外人帶來什麼樣的錯誤印象嗎？我們還是不斷地收到一些可能性會員以及現有會員的郵件和電話，詢問有關 “蘭馨交流協會宣言” 的問題。對某些人來說，宣讀這個宣言明確地表達了 “蘭馨交流協會” 的真諦，但是對其他人來說，她們可能不同意裡面的內容。舉例來說，其中提到 “上帝” 一詞對某些來說就不太習慣。對某些人來說 --- 特別是年輕的婦女 --- 宣讀任何一種宣言都是一種八股、奇怪的做法。

這項宣言是在 1927 年由華盛頓州西雅圖俱樂部的一位創始會員坎狄斯尼爾森寫的，但這項宣言從未被其它聯合會採納或使用。如果本機構是今天才成立的話，我們是不太可能會採用教條或宣言的。現代化的機構是透過策略性計畫來傳達他們的使命和目標。這些計畫通常會包括他們的遠見、使命、核心目標、

以及需要達成的主要目標 (策略性結果)。請參閱 “SIA 策略性計畫” (這篇文章旁邊以側邊欄顯示)，其中描述我們目前堅信的價值，而且當我們再充電和振興之後，這些價值也會維持不變。幫助會員們熟悉 “策略性計畫” 的遠見、使命、和價值也許會比要求她們機械式地背誦宣言還要有意義。在會議期間，還有其它表達團體合作精神和共同目標更有意義、包含性、和同意的方法嗎？

SI 的會長 Lynn Dunning 在國際等級領導策略性計畫的進行。為了協助這項計畫，國際理事會將配合即將在格拉斯歌舉行的理事會議中由計畫代表投選出來的意見發展出 2007-2011 年的計畫重點。雖然大家都認為有一個所有俱樂部都能接受的廣範圍重點是最理想的，但是對於熟悉的六個服務計畫案可能被合而為一，或者是因為有比較新的目的聲言而遺棄那六個計畫案的可能性還是有反對的聲浪。

SI 正在努力徵求各個俱樂部的意見，希望能為現在這個大型、國際性、以及多元化的機構找到前進的方法。對於 SIA 的 “策略性企劃” 能對聯合會在多元性當中找到統一方向的這項困難工作有所助益，我們感到非常驕傲，但是，我們的 “策略性計畫” 並不一定適用於其它聯合會。真正對我們有幫助的是大家在聯合會中經過的進展體驗，而不是重複某項特定的計畫。大家在尋求的目標其實是每個聯合會都能在俱樂部的文化和各個地區的國家執行的統一性目標。SIA 非常幸運，因為我們有行銷研究和公關顧問協助引導我們，同時還有勇氣可嘉的領導群以及彈性配合的俱樂部和會員。在我們邁進未來的過程當中，這些特質將會對我們有莫大的幫助。

為了要包容和接受一個能夠吸引和保留會員、以及讓全世界知道 “蘭馨交流協會” 的所有善舉的目標，每個俱樂部都必須檢討自己的價值和信念、能夠表達這些價值和信念、聽取他人的價值觀和信念、參加建立共識必要的調查和會議，然後做一些調適，讓其他人也能加入 “蘭馨交流協會” 的活動。有時候，改變雖然疼痛，但卻是不可避免的過程。

持續性給我們根；改變給我們枝葉，讓我們能夠伸展、成長、達到新高點 --- 保琳凱瑟

[Note from Translator: Text in the Green circle]

振興
重生
新開始
新起始
恢復生氣
復甦

SIA 的 “策略性計畫” 是本機構的驅動力。它代表俱樂部引導所有聯合會級的工作進行。其主要的發展重點在於四個重要區域：大眾意識、會員資格、計畫案、以及募款。藉由遵守這個策略性計畫，“蘭馨交流協會” 可以在在當地社區和世界各地成功地達到改善婦女和女孩生活的使命。

遠見 **(VISION)**

成為一個各行各業以及專業婦女選擇投入，以改善婦女和女孩生活的義工服務機構。

我們會彼此分享時間、才能、以及財務資源來豐富社區的需求。在大家攜手努力之下，我們將能夠：

- 改善婦女和女孩的生活
- 幫助婦女取得經濟和政治上的均等地位
- 成為全球婦女的代言人
- 為婦女提供優異的領導力發展機會
- 提升世界和平以及相互了解

使命和核心目的 **(MISSION AND CORE PURPOSE)**

改善當地社區和全世界各地婦女和女孩的生活。

核心價值 **(CORE VALUES)**

“美洲國際蘭馨交流協會” 奉獻心力在促進：

- 國際親善關係和了解
- 義工行動
- 發展領導力
- 團體合作關係以及多元化

策略性結果 **(STRATEGIC OUTCOMES)**

大眾意識

“蘭馨交流協會” 將以改善婦女和女孩生活的工作而廣為知名。

會員資格

“蘭馨交流協會” 將會是一個蓬勃發展、動力十足、積極進取、以及與婦女生活息息相關的機構，其會員竭盡全力地要在當地社區和全世界各地達成改善婦女和女孩生活的使命。

計畫

“蘭馨交流協會” 意欲提高大眾對婦女問題意識的計畫和努力將促使婦女和女孩能得到更好的生活。

募款

足夠的資金將使 “蘭馨交流協會” 能夠達成計畫性的目標。

請蒞臨僅限會員區以參考 “SIA 的策略性計畫” 完整版本：Library (資料庫) > Federation Administration (聯合會行政部門) >About SIA (關於 SIA) > Strategic Plan (策略性計畫)。

計畫摘記
“蘭馨交流協會” 會員透過達到 SIA 的 “策略計畫” 中列出的策略性結果來改善婦女和女童的生活。**“**計畫摘記**”** 提供適合這些目標的資訊。
若要閱讀 SIA 的 “策略性計畫”，請蒞臨：http://www.sorotimist.org。

新的生育調查 **(New Reproductive Study)**
“世界衛生組織” (WHO) 的一項新調查發現，不當的生育健康照護可對婦女和她們的孩子造成殘障和早產死亡等問題。這項調查在英國的醫學期刊 The Lancet 中發表，其中包括來自 59 個國家的資料，調查結果發現，整體來說，儘管每年有超過五十萬名婦女因為懷孕或生產而死亡，但是家庭計畫的財務支援卻在逐漸下降中。除此之外，這項調查還發現全世界有 120 百萬對夫婦無法取得避孕措施，估計大約有 90 百萬名婦女的懷孕是非預期或意外發生。在這些人當中，大約有 20% 必須不得已地訴諸不安全的墮胎，結果造成每年大約 68,000 個死亡案例以及數百萬個受傷和永久殘障的個案。這項調查呼籲大家確實執行避孕策略、以及提高全世界的家庭計畫服務資金贊助，特別是在非洲地區。若要閱讀完整的研究報告，請蒞臨： <http:www.who.int/mediacentre/news/releases/2006/pr63/en/index.html>。

性別行動計畫 **(Gender Action Plan)**
去年九月 “世界銀行” 公佈了 2007-2010 年的新性別行動計畫，目的是要加速執行第三個 “千禧年發展目標” 以提倡兩性平等以及婦女力量的策略。這個名稱為 “性別平等待遇是聰明的經濟模型” 的計畫指出，職場中的性別平等待遇有經濟上的意義，並能為開發中國家提供為婦女賦予力量的準則。未來一年，這個 $24.5 百萬美元的計畫將可在開發中國家幫助婦女在經濟貢獻上扮演更重要的角色，其目標是要提高婦女參與國家基礎架構、財務、私人企業發展、以及農業的機率。此外，這個計畫還將支援婦女參與工作力或不參加工作力對國家的影響這方面的新研究。這項計畫反應了 “世界銀行” 之 “2006 年世界發展報告” 中的主要發現，內容包括促進市場的性別平等待遇可提高婦女的生產力和收入，並且對整體的經濟成長會有所貢獻。這項計畫的副本在：http://siteresources.worldbank.org./INT-GENDER/Resources/GAPNov2.pdf。

婦女人身暴力專款 **(Violence Against Women Grants)**
去年十一月，UNIFEM 宣佈 “遏止婦女人身暴力聯合國信託基金” 將授予 $3.5 百萬美元來資助開發中國家著重解決以性別為主之暴力的創始案：這是該基金創立以來贈送的最大筆金額。這些專款是撥發給那些發展和倡導解決婦女人身暴力政策和法律的團體。第一次撥發，總共有 20 個國家的 28 項創意案 --- 包括阿根廷、玻利維亞、厄瓜多爾、以及智利 --- 等國家受到專款支援。大部分的創始案都是透過政府機構訓練、司法和法律執行、倡導、以及大眾意識的組合來支持新法律或政策的執行。從 1996 年創立以來，這項 “信託基金” 已經為 100 多個國家的 226 項創始案撥發了大約 $13 百萬美元的專款。若需更多資訊，請蒞臨：http://www.unifem.org/gender-issues/violence-against-women/trust-fund-php。

兒童人身暴力報告 **(Report on Violence Against Children)**
因為婦女的失業率比男性高，而且她們如果想找到較高薪資的工作，也必須面臨更多障礙，所以最近 “世界銀行集團” 推出一個四年制的計畫案來為開發中國家的婦女倡導更好的經濟機會。這個叫做 “性別同等待遇是聰明的經濟模型” (Gender Equality as Smart Economics)、$24.5 百萬美元預算的計畫案將

輔助經濟成長並加強 “世界銀行集團” 在傳統上不強調婦女權益之開發性商業上對於性別平等待遇方面的工作，例如基礎建設、金融機構、私人單位開發、以及農業。若須更多有關此創始案的資訊，請蒞臨：http://www.worldbank.org。

婦女人身暴力報告 **(Report on Violence Against Children)**
去年七月，聯合國發表了秘書長的 “婦女人身暴力” 報告。這項報告是 “聯合國常務委員會” 委託的三年研究調查的最高點，於 2006 年 9 月的 “常務理事會” 中提出報告。這項由聯合國 “婦女發展部” 準備的報告強調全世界各個角落持續發生的婦女人身暴力情況，並指出政府能對這種婦女人身暴力做出反應的更好、更持久的執行方法。

這項報告呼籲各國政府針對婦女人身暴力發展和執行嚴格的政策。這項報告還發現，雖然有關發展婦女人身暴力的國際性標準和規範雖然已經有進展，但是許多國家依然無法適當地實施反暴力政策。這項報告呼籲各國採取確實的措施來保護性別同等待遇以及保護人權，並建議各國政府配置適當的資源和資金來解決婦女人身暴力問題。“聯合國人口基金” 執行長德拉雅阿米德歐貝德說：「有太多婦女不只受到暴力傷害，而且被加以羞慚。真正的羞恥是那個經常把針對婦女發生的犯罪行為歸罪於婦女，允許這種暴力繼續猖獗發生的世界。…該是結束這種容忍和衍生的犯罪行為的時候了。如果我們無法把婦女人身暴力變成過去式的話，貧困就永遠不會消息。如果無法阻止對婦女和女孩的歧視以及暴力的話，我們就無法阻止愛滋病病毒的蔓延。除非我們能夠遏止婦女和女孩的人身暴力，否則我們就無法建立一個和平的世界。」若要閱讀此報告的全文，請蒞臨：http://www.un.org/womenwatch/daw/vaw。

聯合國提倡婦女機構 **(UN Urges Women’s Agency)**
一個高階層的聯合國委員會最近建議成立一個婦女國際提倡機構。這項建議是聯合國在十一月份的機構一致性新報告中一併提出的。這個新的婦女機構將由一位副秘書長負責、在所有的決策會中都有一個席位、而且所有的婦女團體都在這個機構管理下運作。婦女創始案目前是當成其它計畫的一分部在運作，例如 “聯合國毒品管制和預防犯罪辦事處”。婦女權利倡導者認為這個可能的變動是讓婦女問題得到更高曝光率的方法之一。這項建議是緊跟在前秘書長考菲安南針對世界的婦女人身暴力蔓延問題提出的另一項研究調查報告後公佈的。
如果這項建議被實施的話，目前協助婦女的大部分聯合國單位都會合併成一個獨立的個體，包括 UNIFEM 以及 “婦女發展部”。UNIFEM 執行長諾琳海哲認為，成立一個中央化的單位可提高聯合國有效地解決影響婦女和女孩的問題的能力。她說：「目前聯合國的性別同等待遇工作非常分散。」
雖然基金贊助指南還沒擬定出來，但是該委員會目前建議提供 $200 百萬美元的預算。聯合國的代表、專業的婦女權利倡導者、以及人權團體都贊同一個單位的構思。

新的計畫資料 **(New Program Material)**
以下的新計畫資源可在 “蘭馨交流協會” 網站的僅限會員區 “資料庫” 中找到。

計畫影響報告，**2005-2006** 年：**(Program impact Report 2005-2006:)**
這個報告提供所有聯合會計畫的概要說明。報告內容提供 “蘭馨交流協會” 在 2005-2006 年俱樂部年度中的資金撥發情況以及幫助的婦女人數。光是透過三個計畫案：為婦女創造機會獎、蘭馨交流協會俱樂部婦女和女孩專款、以及蘭馨

交流協會賑災基金，我們就撥發了 $1,531,100 美元的專款，幫助了 14,392 名婦女和女孩！若須更多有關 “蘭馨交流協會” 計畫以及這些婦女和女孩如何得到協助的資訊，請參考完整的報告。

- 色情人口販賣白皮書：“蘭馨交流協會” 開放網站區有提供關於婦女和女孩色情人口販賣情況的最新白皮書可供參考。這是更加了解這個迫切問題的良好資源。

- 專案追蹤結果：從 51 名 2003-2004 年地區級 “為婦女創造機會獎” 受獎人所做的調查確認這個計畫可幫助婦女達成她們的目標和實現她們的夢想。請到 Library>Program>Women’s Opportunity Award 區段，參考 “專案追蹤結果報告”，看看這些婦女對這個專案的評語。

Julie Gerstein
專職作者

重拾夢想：
唐娜旁波尼歐

有時候，人會在最不可能的環境下發現內心真正的熱愛。對麻塞諸賽州波士頓市的唐娜旁波尼歐來說，她是在做乳癌治療時才清楚了解到她真正的人生宿命：畫圖和視覺藝術。

唐娜邁向個人和專業快樂之途的艱辛路程是從 11 歲被她叔叔強暴就開始了。這個事件迫使正處於輕少年期的唐娜被捲入羞愧和暴力的漩渦之中。「我的氣憤轉變成叛逆。」：她說。15 歲，她就從高中輟學，結婚並且懷孕。20 歲，她就離婚，撫養兩個孩子，靠福利金生活。「我永遠也不會忘記那種被當成次等公民對待的感覺，」：唐娜闡述領福利金那段時間的感覺，她說：「我發誓將來再也不會讓自己陷在那種環境中。」
等唐娜終於掙扎地拿到高中文憑後，卻又遇到另外一個大打擊：1972 年，當時她年僅 4 歲的女兒被一名酗酒駕駛的車禍肇事者撞死。不久之後，她 7 歲大的兒子又要求要搬去和他父親一起住，留下唐娜獨自一人。「我覺得好像是因為自己使用毒品來自我痲痹以及處於受虐的關係才造成我失去兩個孩子。」
之後，唐娜就在悲傷和痛苦的心境中迷失了，她在毒品濫用和憂鬱的逆境中渡過了十多年的時間才尋求協助。經過密集的治療後，她開始在旅遊業發展，事業並且很快就飛黃騰達。經過一段時間後，她在事業上有足夠的信心，所以決定自己出來闖天下；1995 年，她自己開了一家寵物美容院和零售店。那家店生意非常興隆，但是，店面開張不到一年，唐娜就被診斷有乳癌。她經過了六個月的化療以及三個月的放射線治療，在那期間，她也被檢驗出來患有 C 型肝炎，這是一種潛在的致命性肝臟疾病。幸好唐娜還能夠透過治療來控制住她的肝炎，目前正處於癌症的緩和期。

在進行化療期間，唐娜重新發現她小時候的興趣：畫圖。「畫圖讓我感覺好祥和，」：她說。「它給我的生活帶來非常平靜的感覺；就像是我最好的朋友一樣。當妳坐在那邊創造時，那種感覺真好。」

受到重新找到畫圖這項興趣的鼓舞，唐娜到麻州藝術學院的進修課程註冊，一年之後，就轉入該大學的一般全職學生課程。今年，她將以藝術歷史和畫圖的雙料學位畢業，她希望能夠將她對繪畫的熱愛擴大成事業，擔任藝術老師。「我會喜歡教小孩子藝術的，」：她說。「當你找到好東西時，接棒給別人分享就變成你的責任了。」

除了上學之外，唐娜每個星期還到“索節庇護索” (Sojouner House，一個收容無家可歸者的庇護所) 當財務指導師的義工工作，並且到“羅絲的地方” (Rosie’s Place，一個婦女流浪者庇護所的爵士樂唱詩班) 擔任工作協調義工。另外，她也在一個當地的教育中心當老師，在那邊為市內有淪落風險的少年舉辦一個藝術課程。

雖然她經營的生意在過去幾年還足以讓她維生，但是今年她卻需要經濟上

的協助才能完成學業。為了補助學費，唐娜向美國康乃迪克州，大哈特福區的“國際蘭馨交流協會”申請 2005-2006 年俱樂部級的“為婦女創造機會獎”，也得到了這份獎金。俱樂部頒贈了 $575 美元給她，之後，她又從“東北區”得到 $5,000 美元的獎金。

對唐娜來說，領到“為婦女創造機會獎”是一生努力工作的最高點。「這個獎讓我真正感受到成就感。讓我覺得真的有人相信我，並肯定我走的方向是對的，」：她說。

「在頒獎午宴上遇到蘭馨人那種感覺真是太棒了，」：她繼續說。「她們能夠了解我的處境，因為她們都是女人，也曾經走過我經過的這條路。」完成學業後，唐娜希望能夠加入當地的“蘭馨交流協會”俱樂部。

得到那些獎讓唐娜相信：「也許我也有值得貢獻的地方。」

唐娜認為她的成功必須歸功於對自己的命運負責，她也建議其他處於困境中的婦女要掌握自己的命運。「對自己的生命負責非常重要。這樣做並不容易，但是，在艱困的環境中學到的教訓最多，」：她說。「如果事情太簡單的話，妳就沒有學習的機會了。要走路就一定要移動雙腳。工作一定要自己動手。」

藉由參與“為婦女創造機會獎”，各俱樂部都可以幫助那些像唐娜這樣需要幫助的婦女。如果沒有俱樂部和個人的慷慨捐款，我們就不可能繼續資助“為婦女創造機會獎”以及其它造福婦女和女孩的“蘭馨交流協會”計畫案。若要捐款以支持“蘭馨交流協會”的計畫，或下載計畫資料，請蒞臨 http://www.soroptimist.org。

Julie Gerstein
專職作者